



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 7.7.2014
COM(2014) 452 final

2014/0212 (NLE)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-KUNSILL

**li timplimenta l-Ftehim Ewropew konkluz mill-Unjoni tan-Navigazzjoni Interna (EBU),
l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Kaptani (ESO) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema
tat-Trasport (ETF) dwar ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xoghol fit-trasport
fl-ilmijiet navigabbli interni**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2014) 226 final}

{SWD(2014) 227 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Għan

At their own initiative the sectoral social partners in inland waterway transport at EU level (the European Barge Union, the European Skippers Organisation and the European Transport Workers' Federation) negotiated an agreement on certain aspects of the organisation of working time in inland waterway transport (IWT) in accordance with Article 155(1) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU). Huma kkunsidraw li d-Direttiva 2003/88/KE¹ (id-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol) ma tissodisfax il-htigijiet tas-settur.

In-negozjati saru bejn Jannar 2008 u Novembru 2011. Il-Ftehim Ewropew dwar ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni (il-Ftehim) gie konkluż fil-15 ta' Frar 2012. Il-firmatarji pprezentaw il-Ftehim lill-Kummissjoni Ewropea u talbu li jkun implimentat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni, skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE.

1.2. Dispożizzjonijiet eżistenti relatati mal-proposta

Il-hin tax-xogħol tal-haddiema mobbli fl-IWT fl-UE huwa rregolat mid-Direttiva 2003/88/KE, li tistabbilixxi standards minimi komuni għall-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol f'dak li jirrigwarda l-perjodi ta' serħan ta' kuljum u ta' kull ġimgha, il-limiti numeriċi għall-hin tax-xogħol fil-ġimgha, il-liv annwali u x-xogħol ta' billejl, fl-interessi tas-saħħa u tas-sikurezza tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol.

L-attivitajiet tal-haddiema mobbli f'diversi setturi tat-trasport, inklużi fl-ilmijiet navigabbli interni, kienu originarjament esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol tal-1993². Dawn iddahhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha permezz ta' Direttiva ta' emenda fis-sena 2000, b'effett mill-1 ta' Awwissu 2003³. Madankollu f'dak l-istadju, ma kienx possibbli li jintlaħaq ftehim sabiex il-haddiema kollha ta' dan it-tip jiddahhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli ġenerali tad-Direttiva dwar il-perjodi minimi ta' serħan matul il-jum u fil-ġimgha jew dwar il-limiti għax-xogħol ta' billejl, minhabba l-kundizzjonijiet ta' xogħol distinti u l-karatteristiċi partikolari tal-attivitajiet tagħhom. Għaldaqstant gie stipulat⁴ li l-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn il-haddiema jkun intitolati għal "serħan adegwat"⁵, mingħajr ma dan jiġi kkwantifikat.

Madankollu l-Artikolu 14 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol⁶ jippermetti li jiġu stipulati rekwiżiti aktar speċifiċi ta' hin tax-xogħol għal impjiegi jew attivitajiet partikolari permezz ta'

¹ Id-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, ĠU L 299, 18.11.2003, p. 9-19

² L-Artikolu 1(3) tad-Direttiva 93/104/KE dwar xi aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, ĠU L 307, 13.12.1993, p. 18 ("Id-Direttiva tal-1993").

³ L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2000/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/104/KE li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol biex jtkoprew is-setturi u attivitajiet esklużi minn dik id-Direttiva, ĠU L 195, 1.8.2000, p. 41 ("Id-Direttiva tas-sena 2000").

⁴ Ara l-premessi 3 sa 11 tad-Direttiva tas-sena 2000, u l-Artikolu 17a kif imdahhal mid-Direttiva tas-sena 2000 (li jikkorrispondi għall-Artikolu 20 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol).

⁵ Kif definit mill-Artikolu 2(9) tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol.

⁶ L-Artikolu 14 tad-Direttiva 2003/88/KE jikkorrispondi għall-Artikolu 14 tad-Direttiva tal-1993; għall-interpretazzjoni, ara *Bowden vs Tufnalls Parcels Express*, Kawża C-133/00, sentenza datata l-4 ta' Ottubru 2001.

strumenti oħrajn tal-UE. Din il-proposta issa tipprovdi għal dawn ir-rekwiziti għall-haddiema tat-trasport mobbli fl-IWT. Il-Ftehim konkluz mis-shab soċjali tal-IWT jikkunsidra d-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol u jipproponi diversi rekwiziti speċifiċi skont il-karatteristiċi speċifiċi tas-settur, b'mod partikolari rigward il-perjodu ta' referenza. Barra minn hekk, jipprovdi għal numru minimu ta' sghat ta' serhan kuljum u kull ġimgħa u sghat massimi ta' xogħol billejl sabiex jiġu indirizzati l-kundizzjonijiet tax-xogħol speċifiċi u l-karatteristiċi partikolari tas-settur. Il-Ftehim japplika kemm għall-persunal tan-navigazzjoni (il-membri tal-ekwipaġġ) kif ukoll il-persunal abbord, ikopri l-merkanzija kummerċjali u t-trasport tal-passiġġieri u fih dispożizzjonijiet speċifiċi għax-xogħol staġunali abbord il-bastimenti tal-passiġġieri. Ma japplikax għall-persuni li joperaw bastimenti f'isimhom stess (sidien-operaturi).

1.3. Kuntest ġenerali

Fit-28 Stat Membru tal-UE, madwar 42 200 persuna jaħdmu direttament fl-IWT, li minnhom 31 000 huma haddiema mobbli (73 %)⁷. Madwar 9 650 kumpanija joperaw fis-settur tal-IWT. Il-parti tal-Punent tal-Ewropa hija ddominata minn kumpaniji żgħira li jkollhom/joperaw bastiment wiehed. Għall-kuntrarju, fuq id-Danubju l-eċċezzjoni hija s-sidien ta' barkuni ta' bastiment wiehed. B'kollox, hemm aktar minn 16 000 bastiment fl-Ewropa (tbaħħir ta' merkanzija xotta, tbaħħir ta' tankers, dgħajjes tal-irmonk u dgħajjes li jimbuttaw). Aktar minn 75 % tal-IWT fl-UE huwa trasport transfruntiera⁸.

Fuq bażi annwali, in-netwerk tal-ilmijiet navigabbli interni tal-UE jirrappreżenta 140 biljun tunnellata-kilometru ta' trasport tal-merkanzija. In-netwerk jikkonsisti f'madwar 37 000 km ta' ilmijiet navigabbli interni; xmajjar, lagi u kanali, f'20 Stat Membru. L-IWT huwa mod ta' trasport tal-merkanzija sieket u effiċjenti fl-enerġija. Għandu rwol ewlieni fil-loġistika ta' kif il-merkanzija tasal mill-portijiet tal-Ewropa lejn id-destinazzjoni finali tagħha. Il-konsum tal-enerġija tiegħu għal kull tunnellata-kilometru ta' merkanzija ttrasportata huwa madwar 17 % ta' dak tat-trasport tat-triq u 50 % ta' dak tat-trasport bil-ferrovija⁹.

In-nuqqas tar-regoli tal-UE dwar il-limiti numeriċi fuq l-għadd ta' sghat maħduma kuljum, fil-ġimgħa u billejl mill-haddiema mobbli fl-IWT fetaħ it-triq għal varjetà wiesgħa ta' regoli nazzjonali li holqu diffikultajiet għall-kumpaniji tat-trasport u li ma kinux jipproteġu biżżejjed lill-haddiema fil-każijiet kollha. Bosta haddiema mobbli fl-IWT għandhom xejriet tax-xogħol speċifiċi u irregolari meta mqabbla mal-haddiema fuq l-art, billi jgħixu u jaħdmu abbord u fil-biċċa l-kbira jgħaddu l-perjodi ta' serhan tagħhom hemmhekk. Iqattgħu perjodi itwal 'il bogħod mid-dar. Normalment il-bastimenti joperaw 14-il siegħa kuljum, hames jew sitt ijiem fil-ġimgħa, xi drabi 24 siegħa kontinwi kuljum. Perjodi li jkun jinvolve ammont kbir ta' xogħol huma segwiti minn perjodi ta' serhan u perjodi li jinvolve ammont ta' xogħol żgħir. Il-medja tal-hin tax-xogħol fis-settur tal-IWT normalment tinkludi ammont konsiderevoli ta' hin inattiv (pereżempju minhabba hin ta' stennija mhux ippjanat fix-xtiebi ta' kanal jew matul it-tagħbija u l-hatt tal-inġenju), li jista' jsehh ukoll matul il-lejl. Xi drabi l-vjaġġi jistgħu jieħdu aktar fit-tul milli mistenni minhabba ċirkostanzi esterni, bħall-marea fuq xmajjar bil-marea u l-kundizzjonijiet tat-temp.

Dan japplika wkoll għall-persunal tal-lukandi li jaħdmu fl-industrija tal-kruċieri fuq ix-xmajjar interni. Bastiment tal-kruċieri fuq ix-xmajjar tipiku b'150 passiġġier ikollu ekwipaġġ

⁷ 'Study on the expected impacts of the implementations of the European Agreement on working time in inland waterway transport — a comparison with the status quo' (Studju dwar l-impatti mistennija mill-implimentazzjonijiet tal-Ftehim Ewropew dwar il-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni – tqabbil mal-istatus quo), Ecorys, 2013.

⁸ Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni *Towards quality inland waterway transport* — NAIADES II, (COM(2013) 623 finali).

⁹ http://ec.europa.eu/transport/modes/inland/index_en.htm.

ta' bejn sitta u tmienja u madwar 30 impjegat iehor fid-dipartiment tal-lukandi¹⁰. Peress li l-istagun tan-navigazzjoni tal-passiġġieri jidmug madwar tmien xhur, il-persunal tal-lukandi jkun 'il bogħod mid-dar għal żmien twil. Fl-istudju "Market Observation No.

'Market Observation No 12 — Analysis of the economic situation — autumn 2010'¹¹ li saret f'isem il-Kummissjoni Ewropea, tiddekrivi s-sitwazzjoni tal-persunal tal-lukandi hekk:

'There are currently no collective wage agreements for hotel personnel on river cruise ships so that wages are negotiated individually. As the passenger navigation season lasts around eight months, staff are away from home for a very long time so that the annual leave is essentially spent at home in the winter after the season is over. Employees in this segment often have to put up with very long working days and being accommodated for protracted periods in very small cabins with up to three roommates is also not an easy undertaking.'

1.4. Koerenza ma' politiki u għanijiet oħrajn tal-Unjoni

L-UE kkommettiet ruħha li ssegwi l-għan li ċċaqlaq it-trasport lejn modi ta' trasport li jużaw inqas enerġija, li huma aktar nodfa u aktar siguri. Flimkien mat-trasport bil-ferroviji u bit-tbaħħir fuq distanzi qosra, it-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni jista' jikkontribwixxi b'mod sostanzjali għas-sostenibbiltà tas-sistema tat-trasport. Fir-rapport dwar il-progress ta' nofs it-term dwar l-implimentazzjoni tal-Programm ta' Azzjoni Ewropew integrat għat-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni (NAIADES)¹², il-Kummissjoni reġgħet iddikjarat l-importanza tad-djalogu soċjali fis-settur u rrikonoxxiet in-negozjati tas-shab soċjali dwar il-hin tax-xogħol bħala wieħed mill-komponenti ewlenin tal-kapitolu dwar "L-Impjiegi u l-Hiliet" tan-NAIADES¹³.

F'Settembru 2013, il-Kummissjoni Ewropea adottat il-pakkett NAIADDES II, li jkopri l-perjodu 2014-2020¹⁴. Il-pakkett NAIADDES II jinkludi komunikazzjoni li tistabbilixxi programm għal azzjoni f'dawn l-oqsma li ġejjin: infrastruttura ta' kwalità; il-kwalità permezz tal-innovazzjoni; il-funzjonament bla xkiel tas-suq; il-kwalità ambjentali permezz tal-emissjonijiet baxxi; l-integrazzjoni tan-navigazzjoni interna fil-katina tal-logistika multimodali; u l-forza tax-xogħol bil-hiliet u l-impjiegi ta' kwalità.

Barra minn hekk, it-titjib fil-kwalità tax-xogħol u fil-kundizzjonijiet tax-xogħol, u b'mod partikolari r-reviżjoni tal-leġiżlazzjoni eżistenti u l-provediment ta' qafas legali tal-UE aktar intelligenti għall-impjeg u s-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol, huma azzjonijiet ewlenin fil-kuntest tal-Komunikazzjoni *"An Agenda for new skills and jobs: A European contribution towards full employment"*¹⁵.

Il-holqien ta' kompetizzjoni ġusta u kundizzjonijiet ugwali fis-settur tal-IWT huwa konformi mal-għan tal-White Paper dwar it-Trasport tal-2011¹⁶ li tinholq Żona Ewropea Unika tat-Trasport billi jitneħħew l-ostakoli kollha bejn is-sistemi nazzjonali. Il-konverġenza ta' livell oġġla u l-infurzar ta' standards soċjali u oħrajn huma parti integrali minn din l-istrategija.

¹⁰ Market Observation No 12 — Analysis of the economic situation — Autumn 2010, CCNR http://www.ccr-zkr.org/files/documents/om/om10II_en.pdf.

¹¹ Ibid.

¹² Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-promozzjoni tat-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni 'NAIADES' — programm ta' azzjoni Ewropew integrat għat-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni, COM(2006) 6 finali.

¹³ SEC(2011) 453 finali.

¹⁴ Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni Towards Quality Inland Waterway Transport Naiades II, COM(2013) 623 finali.

¹⁵ Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni An Agenda for new skills and jobs: A European contribution towards full employment, COM(2010) 682 finali.

¹⁶ Pjan Direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti COM(2011) 144 finali.

B'mod partikolari, id-dokument ta' ħidma tal-persunal tal-Kummissjoni li jakkumpanja l-White Paper ikompli jispeċifika li:

"Is-shab soċjali qegħdin jaħdmu fuq rakkomandazzjonijiet għal kundizzjonijiet tax-xogħol u tal-ghajxien aħjar abbord il-bastimenti, fuq arrangamenti ta' hinijiet tax-xogħol speċifiċi, fuq il-profil tal-impjiegi tal-UE u r-rekwiżiti ta' forniment ta' persunal u l-istabbiliment ta' standards minimi għat-taħriġ u l-edukazzjoni kif ukoll fuq rakkomandazzjonijiet kontra d-dumping soċjali u l-kompetizzjoni ingusta fis-settur tat-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni."

2. RIŻULTATI TA' KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U D-DOKUMENT ANALITIKU

2.1. Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati

L-Artikolu 155(1) tat-TFUE jipprovdi għas-shab soċjali fil-livell tal-UE li jidhlu f'relazzjonijiet kuntrattwali, inklużi ftehimiet, jekk ikunu jixtiequ. It-TFUE ma jitlobx li jikkonsultaw ma' partijiet oħrajn minn qabel.

Peress li l-Ftehim Ewropew rigward ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fl-IWT ġie konkluż fuq inizzjattiva tas-shab soċjali nfushom, il-Kummissjoni tehtieg li tevalwa l-adegwatezza tal-azzjoni tal-UE fil-qasam.

Il-persunal tal-Kummissjoni hejja dokument analitiku li jakkumpanja din il-proposta f'konformità mal-linji gwida dwar il-valutazzjoni tal-impatt¹⁷. Dan jipprovdi analizi proporzzjonata li tevalwa l-impatt soċjoekonomiku tal-implimentazzjoni tal-Ftehim. Fl-istudju estern tal-ispejjeż u l-benefiċċji tal-implimentazzjoni tal-Ftehim¹⁸, il-konsulenti identifikaw l-awtoritajiet rilevanti u s-shab soċjali fl-Istati Membri kollha u talbu għal informazzjoni dwar il-leġislazzjoni nazzjonali dwar il-hin tax-xogħol fis-settur tal-IWT u l-impatt potenzjali li jistennew mill-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2.2. Dokument analitiku

Il-firmatarji tal-Ftehim ipprezentawh lill-Kummissjoni Ewropea u talbu li jiġi implimentat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni, skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE.

Jekk il-manigment u l-haddiema jitolbu b'mod kongunt l-implimentazzjoni tal-ftehim tagħhom permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE, il-Kummissjoni tista' taċċetta jew tirrifjuta t-talba għal implimentazzjoni leġislattiva, iżda ma tistax temenda t-test tal-ftehim. Il-Kummissjoni ma tistax titlob lis-shab soċjali fil-livell tal-UE sabiex jimplimentaw il-ftehim tagħhom b'mod awtonomu, peress li din hija l-prerogattiva tas-shab soċjali skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE.

Għaldaqstant, il-Kummissjoni għandha biss żewġ għażliet x'tikkunsidra:

1. Ma ssirx proposta għall-implimentazzjoni tal-Ftehim permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE (ix-xenarju bażiku): il-leġislazzjoni attwali tal-UE, id-Direttiva 2003/88/EC dwar il-hin tax-xogħol u d-Direttiva 94/33/EC dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol se tibqa' fis-seħh għall-haddiema mobbli fl-IWT, iżda fil-livell Ewropew mhux se jkun hemm leġislazzjoni dwar il-hin tax-xogħol speċifiku għas-settur.

¹⁷ [Http://ec.europa.eu/governance/impact/commission_guidelines/docs/iag_2009_en.pdf](http://ec.europa.eu/governance/impact/commission_guidelines/docs/iag_2009_en.pdf).

¹⁸ Study on the expected impacts of the implementations of the European Agreement on working time in inland waterway transport — a comparison with the status quo, (Studju dwar l-impatti mistennija mill-implimentazzjonijiet tal-Ftehim Ewropew dwar il-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni – tqabbil mal-istatus quo), Ecorys, 2013.

ix-xenarju bażiku huwa kkaratterizzat ferm mil-leġislazzjoni nazzjonali u r-regolamenti dwar is-sikurezza li huma stabbiliti skont il-ftehimiet internazzjonali bħar-Regolamenti għall-persunal tan-navigazzjoni fuq ir-Renu¹⁹ u oħrajn simili²⁰. Għalhekk, il-leġislazzjoni nazzjonali tvarja u tibqa' tvarja f'dan is-settur li huwa ppredominat mill-attività transfruntiera. L-ebda limitu *espress f'unitajiet ta' ħin* dwar is-serħan minimu ta' kuljum, is-serħan fil-ġimgha, il-pawżi u t-tul massimu tax-xogħol billejl ma jkunu pprovduti fil-livell tal-UE. Barra minn hekk, il-kamp ta' applikazzjoni tal-leġislazzjoni nazzjonali fl-Istati Membri differenti jvarja. F'ċerti Stati Membri, il-leġislazzjoni tapplika biss għall-persunal tan-navigazzjoni, u f'ċerti każijiet għal daww li jaħdmu għal rashom, iżda mhux għall-persunal abbord. Fi Stati Membri oħrajn, il-leġislazzjoni dwar il-ħin tax-xogħol għas-settur tapplika kemm għall-persunal tan-navigazzjoni kif ukoll għall-persunal abbord.

2. 2. Issir proposta għall-implimentazzjoni tal-Ftehim permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE: Id-Direttiva 2003/88/KE dwar il-ħin tax-xogħol u d-Direttiva 94/33/KE dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol ikunu kkumplimentati minn Direttiva li tipprovdri regoli aktar speċifiċi dwar definizzjonijiet vinkolanti u komuni li fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-ħin tax-xogħol fl-IWT.

Il-Ftehim jikkonċerna l-oqsma li ġejjin: il-limiti tal-ħin tax-xogħol kuljum u l-medja l-medja tal-ħin tax-xogħol fil-ġimgha espressi f'unitajiet ta' ħin, il-perjodu ta' referenza, il-liv annwali, id-definizzjoni ta' granet ta' xogħol u granet ta' serħan, id-dispożizzjonijiet speċjali rigward ix-xogħol staġunali abbord il-bastimenti tal-passiġġieri, il-perjodi minimi ta' serħan ta' kuljum u fil- ġimgha, il-pawżi, il-ħin ta' xogħol massimu billejl, id-dispożizzjonijiet speċjali rigward il-ħin tax-xogħol għall-ħaddiema li għandhom inqas minn 18-il sena, il-kontrolli tal-konformità ("verifiki"), is-sitwazzjonijiet ta' emerġenza, l-eżami tas-saħħa u d-dritt tat-trasferiment għall-ħaddiema ta' billejl, is-sikurezza u l-protezzjoni tas-saħħa u x-xejriet tax-xogħol.

Il-Ftehim jagħti definizzjoni vinkolanti u komuni f'unitajiet ta' ħin tal-perjodi ta' serħan minimi meħtieġa kuljum fil-ġimgha, u s-siġhat ta' xogħol massimi fil-ġimgha u matul il-lejl.

Il-Ftehim ikun japplika għall-ħaddiema mobbli li jkunu persunal tan-navigazzjoni u persunal abbord. F'konformità mal-limiti stabbiliti fit-TFUE, is-shab soċjali ma qablux dwar dispożizzjonijiet dwar il-ħin tax-xogħol għall-persuni li jaħdmu għal rashom.

Il-Ftehim jinkludi regola dwar l-applikazzjoni tad-"dispożizzjonijiet aktar favorevoli" (il-paragrafu 17(1)). Dan ifisser li fejn il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-ftehimiet kollettivi fil-preżent ikun fihom dispożizzjonijiet aktar protettivi, xejn ma għandu jinbidel b'konsegwenza tal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

Din il-proposta hija konformi mal-konkluzjonijiet tad-Dokument Analitiku f'dak li jirrigwarda l-klassifikazzjoni tal-ġhażliet ta' politika.

L-impatt ta' din l-inizjattiva fuq l-SMEs, essenzjalment l-intrapriżi żgħar u l-mikrointrapriżi huwa limitat. In-negozji żgħar jiffurmaw proporzjon kbir tas-settur. L-ġhażliet ta' negozji żgħar huwa proporzjonalment oghla fir-Reġjun tar-Renu minn dak fir-Reġjun tad-Danubju. Prinċipalment, dawn huma sidien-operaturi li joperaw bastimenti għal rashom. Il-Ftehim ma japplikax għas-sidien-operaturi.

Waqf in-negozjati dwar il-Ftehim, l-SMEs kienu rrappreżentati tajjeb mill-ESO u r-rappreżentanti tagħhom kienu fost daww li appoġġaw b'saħħa l-ftehim, billi huma

¹⁹ <http://www.ccr-zkr.org/13020500-en.html#04>.

²⁰ Ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni tad-Danubju huma identiċi għal daww tar-Regolamenti għall-persunal tan-navigazzjoni fuq ir-Renu.

jikkunsidrawh opportunità biex tinkiseb armonizzazzjoni ma' regoli potenzjalment aktar sempliċi dwar il-hin tax-xogħol fis-settur.

L-SMEs li jaqgħu taħt il-Ftehim minhabba li jimpjegaw haddiema mobbli se jkunu fost dawk l-inqas affettwati. Dawn huma sidien ta' bastimenti li jbahhru fuq ir-Renu u fuq id-Danubju taħt l-iskemi ta' thaddim A1 u A2²¹, li diġà jerrikjedu ċerti perjodi ta' serħan (skont id-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw is-sikurezza tat-trasport marittimu).

3. L-ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

3.1. Bażi ġuridika

L-Artikolu 155(2) tat-TFUE jipprovdi li *"Il-Ftehim konkluzi fil-livell tal-Unjoni għandhom ikunu implementati skont il-proċeduri u prattiċi speċifiċi għal min imexxi u l-haddiema u l-Istati Membri, jew, f'materji li huma koperti mill-Artikolu 153, fuq talba kongunta mill-partijiet firmatarji, b'deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-Parlament Ewropew għandu jiġi informat". Il-Parlament Ewropew għandu jkun informat*".

Il-Ftehim konkluz mill-EBU, l-ESO u l-ETF jirrigwarda ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni. Jirreferi għall-kundizzjonijiet tax-xogħol u fih dispożizzjonijiet dwar is-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema, qasam li huwa rregolat mill-Artikolu 153(1)(a) tat-TFUE. Dan huwa wieħed mill-oqsma li fihom il-Kunsill jista' jiddeċiedi b'magġoranza kkwalifikata. Għaldaqstant l-Artikolu 155(2) jikkostitwixxi l-bażi legali xierqa għall-proposta tal-Kummissjoni.

Fil-Komunikazzjoni tagħha *Adapting and promoting the social dialogue at Community level*²², il-Kummissjoni enfasizzat li "qabel kwalunkwe proposta leġislattiva tiġi pprezentata lill-Kunsill, il-Kummissjoni tagħmel valutazzjoni li tinvolvi l-konsiderazzjoni tal-istatus rappreżentattiv tal-partijiet kontraenti, il-mandat tagħhom u l-legalità ta' kull klawżola fil-ftehim kollettiv fir-rigward tal-ligi Komunitarja, u d-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju".

Din il-valutazzjoni qiegħda tingħata hawn taħt.

3.2. Analizi tal-Ftehim

3.2.1 Rappreżentattività tal-partijiet kontraenti u l-mandat tagħhom

Il-leġittimità tas-shab soċjali li għandhom ikunu kkonsultati u li għandhom jingħataw id-dritt li jinnegozjaw ftehimiet li aktarx ikunu implimentati minn deċiżjoni tal-Kunsill hija bbażata fuq ir-rappreżentattività tagħhom.

Il-firmatarji għall-Ftehim huma l-Unjoni tan-Navigazzjoni Interna (EBU), l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Kaptani (ESO) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF). Dawn it-tliet organizzazzjonijiet huma l-membri tal-Kumitat għad-Djalogu Settorjali tat-Trasport fl-ilmijiet navigabbli interni stabbilit skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Mejju 1998²³ dwar l-istabbiliment tal-Kumitati ta' Djalogu Settorjali biex igibu 'l quddiem id-djalogu bejn l-imsieħba soċjali fuq livell Ewropew. Il-Kummissjoni tivvaluta

²¹ Skont ir-Regolamenti tar-Renu, bastiment li jopera skont skeda A1 ifisser li l-bastiment huwa operat għal massimu ta' 14-il siegħa kontinwa fil-gurnata;; Skont l-iskema A2 il-bastiment huwa operat għal massimu ta' 18-il siegħa kontinwa fil-gurnata.

²² Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni li tadatta u tippromwovi d-djalogu soċjali fil-livell tal-Komunità, COM(1998) 322 finali.

²³ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE tal-20 ta' Mejju 1998 dwar l-istabbiliment ta' Kumitati ta' Djalogu Settorjali biex igibu 'l quddiem id-djalogu bejn l-imsieħba soċjali fuq livell Ewropew, ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27.

regolarment ir-rappreżentattività tas-shab soċjali li jiehdu sehem fid-djalogu soċjali Ewropew bl-ghajnuna ta' studji esterni. L-aħħar studju tar-rappreżentattività għall-IWT li sar mill-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol (Eurofound), korp magħmul minn tliet partijiet, gie ppubblikat fl-2010²⁴.

L-informazzjoni pprovduta mill-firmatarji tikkonferma li huma jiffurmaw parti minn settur speċifiku u li huma organizzati fil-livell Ewropew. Barra minn hekk, huma magħmula minn organizzazzjonijiet li huma nfushom jiffurmaw parti integra u rikonoxxuta mill-istrutturi tas-shab soċjali tal-Istati Membri u għandhom il-kapaċità biex jinnegozjaw ftehimiet, u jirrappreżentaw għadd ta' Stati Membri. Fl-aħħar nett, għandhom l-istrutturi meħtieġa li jippermettulhom jipparteċipaw b'mod effettiv fix-xogħol tal-Kumitat għad-Djalogu Settorjali.

Il-Ftehim iffirmit minn dawn l-organizzazzjonijiet ikopri ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-haddiema mobbli fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni. Il-firmatarji taw informazzjoni dwar l-istatus tar-rappreżentanza tagħhom li tindika li jirrappreżentaw għadd suffiċjenti ta' haddiema mobbli fl-IWT u ta' min jimpjegahom, kemm fit-trasport tal-merkanzija kif ukoll tal-passiġġieri.

Min-naħa tal-impjegaturi, l-EBU²⁵ tirrappreżenta organizzazzjonijiet nazzjonali tal-industrija tan-navigazzjoni fuq l-ilmijiet interni (trasport ta' merkanzija u ta' passiġġieri) fi tmien Stati Membri tal-UE²⁶ u l-ESO²⁷ tirrappreżenta intraprendituri privati tat-tbajh fl-ilmijiet interni (kaptani li jaħdmu għal rashom) f'ħames Stati Membri²⁸. Flimkien, dawn iż-żewġ organizzazzjonijiet għandhom l-affiljati f'disa' Stati Membri. L-istudju dwar ir-rappreżentattività kkonferma "l-importanza tal-EBU u tal-ESO bħala l-vuċijiet Ewropej inkomparabbli tan-negozju fis-settur, anki jekk iż-żewġ assoċjazzjonijiet għandhom biss parti mill-Istati Membri taħt il-harsien tagħhom permezz ta' affiljazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi".

Min-naħa tat-trejdjunjins, il-Ftehim kien iffirmit mill-ETF²⁹, li t-taqsim tal-ilmijiet navigabbli interni tagħha tiġbor uffiċjali tat-trejdjunjins u rappreżentanti tat-trejdjunjins nazzjonali tat-trasport li jħarsu l-interessi tal-haddiema fis-settur (trasport tal-merkanzija u tal-passiġġieri, b'mod partikolari l-vapuri tal-lukandi u tal-kruċieri). L-ETF tirrappreżenta organizzazzjonijiet ta' haddiema tal-IWT fi 17-il Stat Membru³⁰; il-parti l-kbira ta' dawn l-organizzazzjonijiet huma involuti fin-negozjar kollettiv fil-livell nazzjonali.

Billi l-EBU, l-ESO u l-ETF ma għandhomx affiljati fl-Istati Membri kollha tal-UE, biex il-proċess tan-negozjati jkun trasparenti, baġtu ittra kongunta lill-ministri tat-trasport u tax-xogħol tal-Istati Membri kollha f'Novembru 2009 fejn fiha infurmawhom dwar il-kontenut prinċipali tan-negozjati tagħhom u tal-buħom jippreżentaw l-informazzjoni lill-organizzazzjonijiet tas-shab soċjali nazzjonali rilevanti. Jidher li ma kien hemm l-ebda tveġiba uffiċjali għal din l-ittra.

L-istudju dwar ir-rappreżentattività li sar mill-Eurofound ma identifika xi organizzazzjoni tas-shab soċjali settorjali oħra organizzata fil-livell Ewropew.

²⁴ Il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol (2010), Ir-Rappreżentattività tal-organizzazzjonijiet tas-shab soċjali Ewropej: It-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni (<http://www.eurofound.europa.eu/eiro/studies/tn0809017s/tn0809017s.htm>).

²⁵ <http://www.ebu-uenf.org/membership>.

²⁶ Il-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, il-Ġermanja, Franza, il-Lussemburgu, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija u r-Rumanija.

²⁷ <http://www.eso-oeb.org/organisations>.

²⁸ Il-Belġju, il-Ġermanja, Franza, il-Pajjiżi l-Baxxi u l-Polonja.

²⁹ <http://www.itfglobal.org/etf/etf-affiliates.cfm>.

³⁰ Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Lussemburgu, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, il-Finlandja u r-Renju Unit.

Għaldaqstant il-Kummissjoni tikkonkludi li l-EBU, l-ESO u l-ETF huma l-uniċi organizzazzjonijiet fl-UE kollha li jirrapprezentaw iż-żewġ naħat tal-industrija tal-IWT.

F'ittra lill-Kummissjoni datata s-16 ta' Marzu 2012, il-firmatarji tal-Ftehim ikkonfermaw li kellhom mandat mill-affiljati nazzjonali tagħhom sabiex jinnegojaw u jikkonkludu l-Ftehim.

B'konklużjoni, il-firmatarji tal-Ftehim għandhom status rappreżentattiv suffiċjenti fir-rigward tal-IWT iġġenerali, ta' dawk li jhaddmu u tal-haddiema li jistgħu jkunu koperti bid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim, u kellhom mandat mill-membri nazzjonali tagħhom sabiex jinnegojaw u jikkonkludu l-Ftehim.

3.2.2 *Legalità tal-klawżoli tal-Ftehim*

Il-Kummissjoni eżaminat bir-reqqa kull klawżola tal-Ftehim u ma sabet l-ebda waħda li tmur kontra l-liġi tal-UE.

L-obbligi li kieku jiġu imposti fuq l-Istati Membri ma joħroġux direttament mill-Ftehim bejn is-shab soċjali: minflok, kieku jirrużultaw mill-implimentazzjoni tiegħu permezz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill.

Il-kontenut tal-Ftehim jibqa' fl-oqsma elenkati fl-Artikolu 153(1) tat-TFUE.

Il-paragrafu 17 tal-Ftehim fih klawżola ta' nonrigressjoni, li tissalvagwardja l-livell eżistenti ta' protezzjoni tal-haddiema. Barra minn hekk, is-salvagwardji meħtieġa tal-*acquis* huma inklużi fil-proposta għal Direttiva tal-Kunsill (dispożizzjonijiet aktar favorevoli u nonrigressjoni — ara l-Artikolu 2).

3.3. **Sussidjarjetà u proporzjonalità**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika diment li l-proposta ma taqax taht il-kompetenza esklussiva tal-UE.

Il-proposta tipprovdi "dispożizzjonijiet aktar speċifiċi" fit-tifsira tal-Artikolu 14 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol. L-Artikolu 14 jirreferi għal "Strumenti tal-Komunità" kif meħtieġa sabiex jiġu stabbiliti dawn id-dispożizzjonijiet. Għaldaqstant, l-għan tal-proposta jista' biss jinkiseb fil-livell tal-UE.

Il-ħtieġa għall-azzjoni tal-UE hija wkoll iġġustifikata mill-fatt li t-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni huwa prinċipalment forma internazzjonali ta' trasport li tikkonsisti primarjament fl-attività transfruntiera fuq in-netwerk tat-trasport l-ilmijiet navigabbli interni. Biex tiġi evitata l-kompetizzjoni iġusta kkawżata minn differenzi kbar bejn ir-regoli tal-hinijiet tax-xogħol fi Stati Membri differenti, jinħtieġ li jiġu stabbiliti standards minimi fil-livell tal-UE rigward il-hin tax-xogħol f'dan is-settur.

Biex jirriflettu din il-ħtieġa, is-shab soċjali, skont l-Artikolu 155(1) tat-TFUE, ikkonkludew ftehim fil-livell tal-UE u talbu li dan il-Ftehim jiġi implimentat minn deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE. Rekwiziti speċifiċi ta' dan it-tip diġà ġew stabbiliti minn diversi direttivi għall-haddiema tat-trasport mobbli fl-avjazzjoni ċivili³¹, fis-servizzi bil-ferrovija transfruntiera³² u għall-baħħara³³, ibbażati fuq Ftehimiet Ewropej konklużi mis-shab soċjali għas-setturi kkonċernati.

³¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/79/KE tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-Ftehim Ewropew fuq l-Organizzazzjoni tal-Hinijiet tax-Xogħol ta' Haddiema Mobbli fl-Avjazzjoni Ċivili konkluż mill-Assoċjazzjoni tal-Linji tal-Ajru Ewropej (AEA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kabini tal-Piloti (ECA), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Linji tal-Ajru Reġjonali (ERA) u l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasportazzjoni bl-Ajru (IACA) (Test b'relevanza għaž-ŻEE) — ĠU L 302, 1.12.2000, p. 57–60.

Għaldaqstant il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

Id-Direttiva proposta tissodisfa r-rekwiżit tal-proporzjonalità peress li hija limitata għall-istabbiliment tal-miri li għandhom jintlaħqu u tistabbilixxi standards minimi.

Għaldaqstant hija thalli spazju għall-flessibbiltà f'dak li jirrigwarda l-għażla ta' miżuri konkreti ta' implimentazzjoni.

3.4. Għażla tal-istrumenti

L-istrument magħżul huwa Direttiva. It-terminu "deċiżjoni" fl-Artikolu 155(1) tat-TFUE "jintuża fit-tifsira ġenerali tiegħu sabiex jawtorizza l-istrument leġislativ li għandu jintgħażel skont l-Artikolu 288 tat-TFUE. Hija l-Kummissjoni li trid tipproponi l-aktar strument xieraq minn fost it-tlieta vinkolanti msemmija f'dak l-Artikolu (regolament, Direttiva jew deċiżjoni).

L-Artikolu 296 tat-TFUE jiddikjara li *"Fejn it-Trattati ma jispesifikawx it-tip ta' att li għandu jiġi adottat, l-istituzzjonijiet għandhom jiddeċiedu każ b' każ, skont il-proċeduri applikabbli, u skont il-prinċipju tal-proporzjonalità."*

F'dan il-każ, minhabba t-tip u l-kontenut tal-ftehim tas-shab soċjali, huwa ċar li jkun applikat l-aħjar permezz ta' dispożizzjonijiet li jiġu trasposti mill-Istati Membri u/jew mis-shab soċjali fil-ligi nazzjonali tal-Istati Membri. Għaldaqstant l-aktar strument xieraq huwa Direttiva tal-Kunsill.

Il-Kummissjoni tikkunsidra wkoll li l-Ftehim ma għandux ikun inkorporat fil-proposta iżda anness magħha.

3.5. Informazzjoni lill-Parlament Ewropew

Skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE, jekk Ftehim Ewropew ikun implimentat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill, il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat.

Il-Kummissjoni għaddiet il-proposta tagħha lill-Parlament Ewropew sabiex ikun jista', jekk irid, jikkomunika l-opinjoni tiegħu lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.

3.6. Kontenut tal-proposta

L-istruttura tal-proposta hija kif ġej:

Artikolu 1

Dan l-Artikolu huwa ristrett biss għall-Ftehim bejn is-shab soċjali vinkolanti, li hija l-mira ta' deċiżjoni tal-Kunsill adottata skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE.

Artikolu 2

L-Artikolu 2 jiddikjara li d-Direttiva tipprovdi biss għal rekwiżiti minimi, u thalli lill-Istati Membri liberi li jadottaw miżuri li huma l-aktar favorevoli għall-haddiema fil-qasam ikkonċernat. L-għan tagħha huwa li tiggarrantixxi b'mod esplicitu livelli miksuba ta' protezzjoni tal-haddiema u tiżgura li japplikaw biss l-aktar standards favorevoli tal-protezzjoni fuq ix-xogħol.

³² Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/47/KE tat-18 ta' Lulju 2005 dwar il-Ftehim bejn il-Komunità tal-Ferroviji Ewropej (CER) u l-Federazzjoni Ewropea għall-Haddiema tat-Trasport (ETF) dwar ċerti aspetti tal-kondizzjonijiet tax-xogħol ta' haddiema mobbli assenjati għal servizzi trans-konfini interoperabbli fis-settur tal-ferroviji — ĠU L 195, 27.7.2005, p. 15–17.

³³ Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/63/KE tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar il-Ftehim dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-baħhara konkluz mill-Assoċjazzjoni tal-Komunità Ewropea tas-Sidien tal-Bastimenti (ECSA) u l-Federazzjoni tal-Unjonijiet tal-Haddiema tat-Trasport (FST) — Anness: Ftehim Ewropew dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-baħhara — ĠU L 167, 2.7.1999, p. 33–37.

Artikoli 3 sa 6

L-Artikoli 3 sa 6 fihom id-dispożizzjonijiet tas-soltu dwar it-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tal-Istati Membri, inkluż l-obbligu li jipprovdu għal pieni effettivi, proporzjonati u dissważivi. B'mod partikolari, l-Artikolu 5 jirreferi għad-data tad-dhul fis-seħh tad-Direttiva.

3.7. Spjegazzjoni dettaljata tad-dispożizzjonijiet tal-Anness tal-proposta

Il-Paragrafu 1 (kamp ta' applikazzjoni)

Din il-klawżola tagħmilha ċara li l-Ftehim japplika għall-haddiema mobbli impjegati bħala membri tal-ekwipaġġ u l-persunal abbord fuq ingenu mhaddem fis-settur kummerċjali tal-ilmijiet navigabbli interni. Il-paragrafu 1(2) jistipula li s-sidien-operaturi mhumex koperti mill-Ftehim, anki jekk huma meqjusa bħala haddiema fl-impriza tagħhom stess għal raġunijiet ta' sigurtà soċjali.

Il-paragrafu 1(3) jistabbilixxi r-relazzjoni bejn dan il-Ftehim u d-dispożizzjonijiet nazzjonali u internazzjonali dwar il-hin tas-serhan għall-finijiet tas-sikurezza tat-tbahħir. Jekk hemm differenzi bejn dawn id-dispożizzjonijiet, japplikaw id-dispożizzjonijiet l-aktar favorevoli għas-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema.

Il-paragrafu 1(4) jistipula li l-haddiema mobbli li jahdmu fuq ingenu fit-territorju ta' Stat Membru tal-UE barra s-settur kummerċjali tal-ilmijiet navigabbli interni u li l-kundizzjonijiet tax-xogħol tagħhom huma rregolati minn ftehim ta' xogħol kollettiv jistgħu jkunu koperti minn dan il-Ftehim taħt ċerti kundizzjonijiet.

Il-Paragrafu 2 (Definizzjonijiet)

Il-Ftehim jużaw termini varji: ingenu, bastiment tal-passiġġieri, hin tax-xogħol, hin ta' serhan, jum ta' serhan, operatur tat-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni, skeda tax-xogħol, hin ta' billejl, haddiem ta' billejl, haddiem bix-xift, persunal abbord, haddiem mobbli u staġun. It-tieni paragrafu jistabbilixxi t-tifsiriet ta' dawn it-termini għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

Il-Paragrafu 3 (Hin tax-xogħol u perjodu ta' referenza)

Il-paragrafu 3(1) jistabbilixxi hin standard ta' tmien sigħat xogħol kuljum. Il-paragrafu 3(2) jipprovdi għal medja ta' hin ta' 48 siegħa xogħol fil-gimgha skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol.

Il-paragrafu 3(2) jistipula li l-perjodu ta' referenza massimu huwa ta' 12-il xahar. Il-perjodu ta' referenza huwa l-perjodu li fuqu tiġi kkalkulata l-medja tal-hin tax-xogħol fil-gimgha.

Għaldaqstant il-paragrafu 3(3) jiddikjara li l-hin ta' xogħol massimu huwa ta' 2 304 sigħat. Il-liv annwali u l-liv tal-mard huma esklużi minn dan il-kalkolu. Jekk ir-relazzjoni tal-impjieg tkun inqas mill-perjodu ta' referenza, il-hin tax-xogħol massimu permissibbli jiġi kkalkulat pro rata.

Il-Paragrafu 4 v(Hin tax-xogħol ta' kuljum u fil-gimgha)

Il-paragrafu 4(1) jistabbilixxi l-hin tax-xogħol massimu matul kwalunkwe perjodu ta' 24 siegħa u l-hin tax-xogħol massimu matul kwalunkwe perjodu ta' sebat ijiem.

Il-paragrafu 4(2) jintroduċi limitu għall-hin tax-xogħol fil-gimgha ta' 72 siegħa fi zmien kwalunkwe perjodu ta' erba' xhur f'każ ta' skeda ta' xogħol speċifika. Din id-dispożizzjoni

tikkunsidra l-iskedi tax-xogħol eżistenti fis-settur u l-ammont konsiderevoli ta' ħin mhux attiv abbord.

Il-Paragrafu 5 (Jiem ta' xogħol u ta' serħan)

It-tendenzi tax-xogħol fis-settur tal-IWT ivarjaw. F'ħafna każijiet il-haddiema mobbli jahdmu granet konsekuttivi fuq inġenju sabiex iqattgħu perjodu ta' serħan id-dar. Il-Paragrafu 5(1) jistipula l-limitu massimu: mhux aktar minn 31 jum jistgħu jinħadmu wara xulxin.

Il-paragrafu 5(2) jipprovdi regolamenti għal mudell ta' 1:1, fejn haddiem ikollu l-istess numru ta'jiem ta' serħan ujiem ta' xogħol. F'dan il-mudell, l-għadd ta'jiem ta' xogħol konsekuttivi huwa segwit mill-istess għadd ta'jiem ta' serħan. Hemm eċċezzjonijiet possibbli għal din ir-regola taht il-kundizzjonijiet imsemmija.

Il-paragrafu 5(3) jistabbilixxi metodu għall-kalkolu tal-għadd minimu ta'jiem ta' serħan konsekuttivi jekk il-mudell ta' xogħol ikun jinvolvi aktarjiem ta' xogħol millijiem ta' serħan. Dawn il-jiem ta' serħan għandhom jingħataw minnufih wara l-jiem ta' xogħol konsekuttivi.

Il-Paragrafu 6 (Xogħol stagunali fuq bastimenti tal-passiġġieri)

Sabiex jirrikonoxxi n-natura speċjali tax-xogħol stagunali abbord il-bastimenti tal-passiġġieri, il-paragrafu 6 jistabbilixxi limiti massimi fuq il-ħin tax-xogħol: 12-il siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' 24 siegħa u 72 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' sebat ijiem, li jistgħu jkunu applikati lill-haddiema mobbli kollha abbord il-bastimenti tal-passiġġieri.

Il-paragrafu 6(2) jehtieg li l-haddiema jingħataw 0.2 granet ta' serħan f'kull jum ta' xogħol. Mill-inqas jumejn ta' serħan għandhom jingħataw matul kwalunkwe perjodu ta' 31 jum.

Il-paragrafu 6(3) jistipula li għandhom jingħatawjiem ta' serħan u l-medja massima ta' 48 siegħa ta' ħin ta' xogħol fil-gimgha għandha tkun irrispettata skont il-ftehimiet kollettivi jew, jekk dan ma jsirx, permezz tal-leġislazzjoni nazzjonali.

Il-Paragrafu 7 (Perjodi ta' serħan)

Sabiex jitharsu s-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema, dan il-paragrafu jistabbilixxi perjodi ta' serħan espressi f'unitajiet ta' ħin: 10 sigħat f'kull perjodu ta' 24 siegħa u 84 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' sebat ijiem.

Il-Paragrafu 8 (Pawżi)

It-tmien paragrafu jagħti lil kull haddiem li l-ħin tax-xogħol tiegħu ta' kuljum jaqbez is-sitt sigħat id-dritt għal pawża. Kemm iddum din il-pawża u t-termini li tahtom jingħataw il-pawżi huma ddeterminati bi ftehim kollettiv jew, fin-nuqqas ta' dan, skont il-leġislazzjoni nazzjonali.

Il-Paragrafu 9 (Ħin tax-xogħol massimu billejl)

Abbażi tal-ħin ta' seba' sigħat xogħol billejl, dan il-paragrafu jillimita l-ħin tax-xogħol billejl għal 42 siegħa f'perjodu ta' sebat ijiem.

Il-Paragrafu 10 (Liv annwali)

L-ghaxar paragrafu jistabbilixxi perjodu minimu ta' liv annwali ta' mill-inqas erba' gimghat, li ma jistax ikun sostitwit minn hlas in lieu hlief meta l-impjieg jigi tterminat. Dan il-paragrafu jikkorrispondi għall-Artikolu 7 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol, li diġà japplika għall-haddiema mobbli.

Il-Paragrafu 11 (Protezzjoni tal-minorenni)

Il-haddiema mobbli fl-IWT taħt it-18-il sena jkomplu jkunu koperti bid-Direttiva 94/33/KE dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol³⁴.

Il-paragrafu 11(2) jippermetti li l-Istati Membri jawtorizzaw ix-xogħol billejl miż-żgħażaġh f'perjodu li huwa pprojbit mid-Direttiva 94/33/KE, jekk ikollhom aktar minn 16-il sena u ma jkunux aktar soġġetti għall-edukazzjoni obligatorja full-time skont il-legiżlazzjoni nazzjonali. Ix-xogħol billejl irid ikun mehtieg għat-taħriġ tagħhom u huwa permess biss jekk jingħata biżżejjed serħan kumpensatorju u l-għanijiet tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 94/33/KE ma jkunux ikkontestati.

Il-Paragrafu 12 (Verifiki)

Il-paragrafu 12(1) jistipula li għandhom jinżammu rekords tal-hin tax-xogħol ta' kuljum u ta' kull gimgha ta' kull haddiem sabiex tiġi vverifikata l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar il-hin tax-xogħol f'dan il-Ftehim (il-paragrafi 3-7, 9-11 u 13).

Il-paragrafu 12(2) jirrikjedi li r-rekords tax-xogħol jinżammu abbord tal-inqas sa tmien il-perjodu ta' referenza.

Il-paragrafu 12(3) jiddikjara li dawn ir-rekords għandhom ikunu kkontrollati u approvati f'intervalli regolari kemm minn min iħaddem kif ukoll mill-haddiem.

Il-paragrafu 12(4) jistabbilixxi l-informazzjoni minima li għandu jinkludi dan ir-rekord.

Il-paragrafu 12(5) jistipula li l-haddiema għandhom jingħataw kopja tar-rekords approvati u għandhom iżommu r-rekords magħhom għal sena.

Il-Paragrafu 13 (Sitwazzjonijiet ta' emergenza)

Il-paragrafu 13(1) jistipula li f'sitwazzjonijiet ta' emergenza, il-kaptan jew ir-rappreżentant tal-kaptan jistgħu jehtieġu li l-haddiem jahdem aktar sigħat mehtieġa għas-sikurezza tal-persuni u l-merkanzija jew il-bastiment innifsu jew sabiex jassistu lill-persuni jew lill-bastimenti f'diffikultà.

Il-paragrafu 13(2) jistipula li f'sitwazzjoni bħal din il-kaptan jew ir-rappreżentant tal-kaptan jistgħu jehtieġu li l-haddiem jahdem aktar sigħat sakemm is-sitwazzjoni terġa' lura għan-normal.

Il-paragrafu 13(3) jimponi obbligu fuq il-kaptan jew ir-rappreżentant tiegħu li jagħti lill-

³⁴ Id-Direttiva tal-Kunsill 94/33/KE tat-22 ta' Ġunju 1994 dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol, ĠU L 216, 20.8.1994.

haddiema kollha li jkunu haddmu waqt perjodu ta' serhan ippjanat serhan kumpensatorju adegwat, hekk kif ikun prattiku wara li s-sitwazzjoni tkun giet ghan-normal.

Il-Paragrafu 14 (Eżami mediku)

Il-paragrafu 14(1) jistabbilixxi d-dritt tal-haddiema kollha ghal eżami mediku bla hlas fis-sena. Waqt dan l-eżami mediku ghandha tinghata attenzjoni partikolari ghall-kundizzjonijiet u s-sintomi li jistghu jkunu r-rizultat ta' xoghol abbord taht il-perjodi minimi ta' serhan ta' kuljum u/jew il-jiem ta' serhan minimi skont il-paragrafu 5 u 6 tal-Ftehim.

Il-paragrafu 14(2) jistabbilixxi d-dritt tal-haddiema ta' billejl li jkunu trasferiti ghax-xoghol matul il-gurnata jekk ikunu jbatu minn problemi tas-sahha marbuta max-xoghol billejl.

Il-paragrafu 14(3) u 14(4) jistipulaw li l-eżami mediku annwali bla hlas ghandu jkun konformi mal-kunfidenzjalita' medika u jista' jsir taht is-sistema tas-sahha nazzjonali.

Il-Paragrafu 15 (Protezzjoni tas-sikurezza u tas-sahha)

Il-paragrafu 15(1) jaghti lill-haddiema ta' billejl u lill-haddiema li jahdmu bix-xift id-dritt ghall-protezzjoni tas-sikurezza u tas-sahha xierqa ghan-natura tax-xoghol taghhom.

Il-paragrafu 15(2) jistipula li s-servizzi ta' protezzjoni u ta' prevenzjoni jew il-facilitajiet ghas-sahha u s-sikurezza tal-haddiema ta' billejl jew tax-xift ghandhom ikunu ekwivalenti ghal dawk applikabbli ghal haddiema ohrajn. Dawn il-facilitajiet u servizzi ghandhom ikunu disponibbli fi kwalunkwe hin. Id-dispozizzjonijiet tal-paragrafu 15 huma konformi mal-Artikolu 12 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xoghol, li digha japplika ghall-haddiema mobbli.

Il-Paragrafu 16 (Tendenzi tax-xoghol)

Dan il-paragrafu jkopri sitwazzjonijiet fejn min ihaddem ikun irid jorganizza x-xoghol skont certa sistema. F'din is-sitwazzjoni, ghandu jigi kkunsidrat il-principju tal-adattament tax-xoghol ghall-haddiem, bil-hsieb li jtaffi x-xoghol b'rata monotona jew b'rata ddeterminata minn qabel, skont it-tip ta' attivita' u r-regoli dwar is-sahha u s-sikurezza. Din id-dispozizzjoni hija konformi mal-Artikolu 13 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xoghol, li tapplika ghall-haddiema mobbli.

Il Paragrafu 17 (Dispozizzjonijiet finali)

Dan il-paragrafu fih klawzola dwar dispozizzjonijiet aktar favorevoli: l-Istati Membri jistghu jzommu jew jintroducu dispozizzjonijiet ekwivalenti jew aktar favorevoli minn dawk tal-Ftehim.

Il-paragrafu 17(2) fih klawzola ta' nonrigressjoni u l-paragrafu 17(3) jistipula li s-shab soċjali ghandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-Ftehim, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-kwistjonijiet ta' sahha u sikurezza fuq il-post tax-xoghol, fil-kuntest tal-Kumitat Ewropew ghad-Djalogo Soċjali ghall-IWT.

Il-paragrafu 17(4) jipprovdi ghal revizjoni tad-dispozizzjonijiet ta' dan il-ftehim mill-firmatarji tal-Ftehim sentejn wara li jintemm il-perjodu tat-traspozizzjoni stabbilit fl-

Artikolu 4 ta' din il-proposta.

4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni fuq il-baġit tal-UE.

5. INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

L-Istati Membri huma meħtieġa li jibagħtu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponi d-Direttiva u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u d-Direttiva.

Hafna drabi l-Istati Membri ma għandhom l-ebda leġislazzjoni speċifika li tindirizza b'mod espliċitu l-kategoriji ta' haddiema koperti mid-Direttiva. Għaldaqstant, hafna drabi l-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istati Membri rigward kwistjonijiet koperti mill-proposta tkun tinsab f'għadd ta' testi leġislattivi differenti (Kodiċijiet tax-Xogħol, leġislazzjoni dwar is-saħħa u s-sikurezza, dispożizzjonijiet mhux eżawrjenti speċifiċi għas-settur) li jkunu jeħtieġu approċċ u interpretazzjoni sistemiċi.

Il-proposta fiha wkoll għadd ta' elementi li qabel ma kinux koperti peress li l-Artikolu 20 tad-Direttiva dwar il-Hin tax-Xogħol kien jeżentahom mid-dispożizzjonijiet originali tagħha. Tinħtieġ informazzjoni ċara dwar it-traspożizzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet u s-soluzzjonijiet il-godda biex tkun żgurata l-konformità mal-istandard minimu stabbilit mill-proposta. Din tippermetti li l-Kummissjoni tiżgura l-implimentazzjoni tar-rekwiżiti tad-Direttiva, li huma maħsuba li jipproteġu s-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema, jipprovdu aktar flessibbiltà lill-imprizi u li jrawmu kompetizzjoni ġusta bejn l-imprizi.

Il-piż amministrattiv addizzjonali stmat għall-provvista ta' dokumenti ta' spjegazzjoni mhuwiex sproporzjonat (huwa ta' darba u ma għandux jeħtieġ li jkunu involuti bosta organizzazzjonijiet). Id-dokumenti ta' spjegazzjoni jistgħu jkunu mhejjija b'mod aktar effiċjenti mill-Istati Membri.

Fid-dawl ta' dan, huwa ssuġġerit li l-Istati Membri jintrabtu li jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom billi jipprovdu dokument ta' spjegazzjoni jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti tad-Direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-KUNSILL

li timplimenta l-Ftehim Ewropew konkluż mill-Unjoni tan-Navigazzjoni Interna (EBU), l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Kaptani (ESO) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) dwar ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 155(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-manigment u l-haddiema, minn hawn 'il quddiem imsejha "s-shab soċjali", jistgħu, skont l-Artikolu 155(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), jitolbu b'mod kongunt li l-ftehimiet konklużi minnhom fil-livell tal-Unjoni jkunu implimentati permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni.
- (2) L-Unjoni tan-Navigazzjoni Interna (EBU), l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Kaptani (ESO) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) infurmaw lill-Kummissjoni dwar ix-xewqa tagħhom li jidhlu f'negozjati skont l-Artikolu 155(1) tat-TFUE bil-ħsieb li jikkonkludu ftehim fil-livell tal-Unjoni.
- (3) Fil-15 ta' Frar 2012, l-EBU, l-ESO u l-ETF ikkonkludew Ftehim Ewropew dwar ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni ("il-Ftehim").
- (4) Il-Ftehim kien jinkludi talba kongunta li l-Kummissjoni timplimenta l-Ftehim permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 155(2) tat-Trattat.
- (5) Għall-finijiet tal-Artikolu 288 tat-Trattat, l-istrument xieraq għall-implimentazzjoni tal-Ftehim huwa Direttiva.
- (6) Il-Kummissjoni hejjiet abbozz tal-proposta tagħha għal Direttiva, skont il-Komunikazzjoni tagħha tal-20 ta' Mejju 1998 dwar l-adattament u l-promozzjoni tad-djalogu soċjali fil-livell tal-Komunità³⁵, filwaqt li kkunsidrat l-istatus tar-rappreżentattività tal-partijiet firmatarji u l-legalità ta' kull klawżola tal-Ftehim.

³⁵ COM(1998) 322 finali.

- (7) Kwalunkwe terminu użat fil-Ftehim u li mhuwiex definit b'mod speċifiku jista' jkun definit mill-Istati Membri skont il-liġi u l-prattika nazzjonali, b'halma huwa l-każ għal Direttivi oħrajn dwar il-politika soċjali li jużaw termini simili, diment li dawk id-definizzjonijiet jirrispettaw il-kontenut tal-Ftehim.
- (8) L-Istati Membri jistgħu jafdaw lis-sħab soċjali, fuq it-talba kongunta tagħhom, bl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, sakemm l-Istati Membri jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li jistgħu fi kwalunkwe hin jiggarrantixxu r-riżultati imposti minn din id-Direttiva.
- (9) Id-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³⁶ tistabbilixxi rekwiżiti minimi ta' saħħa u s-sikurezza għall-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, inkluż dak tal-haddiema fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni.
- (10) Din id-Direttiva u l-Ftehim jistabbilixxu rekwiżiti aktar speċifiċi għall-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-haddiema mobbli fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni, għall-finijiet tal-Artikolu 14 tad-Direttiva 2003/88/KE.
- (11) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni eżistenti tal-Unjoni li huma aktar speċifiċi jew li jagħtu livell oġġla ta' protezzjoni lill-haddiema mobbli fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni.
- (12) Din id-Direttiva ma tistax tintuża biex ikun iġġustifikat tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma koperti mill-Ftehim.
- (13) Din id-Direttiva u l-Ftehim jistabbilixxu standards minimi; l-Istati Membri u s-sħab soċjali jistgħu jżommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet aktar favorevoli.
- (14) Il-Kummissjoni infurmat lill-Parlament Ewropew skont l-Artikolu 155(2) tat-TFUE billi baġtet it test tal-proposta tagħha għal Direttiva li kien jinkludi l-Ftehim.
- (15) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 31 tagħha.
- (16) Peress li l-għanijiet ta' din id-Direttiva li hija maħsuba għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema f'settur bi predominanza transfruntiera ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jistgħu jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni Ewropea tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stipulat fl-Artikolu 5(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet.
- (17) L-implimentazzjoni tal-Ftehim tikkontribwixxi għall-kisba tal-għanijiet taħt l-Artikolu 151 tat-TFUE.
- (18) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni tat-28 ta' Settembru 2011 dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni³⁷, l-Istati Membri ntrabtu li jakkumpanjaw, f'każijiet iġġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Rigward din id-Direttiva, il-legiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija iġġustifikata,

³⁶ ĠU L 299, 18.11.2003, pp. 9–19.

³⁷ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva timplimenta, għall-finijiet tal-Artikolu 155(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Ftehim Ewropew dwar ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol fit-trasport fl-ilmijiet navigabbli interni, konkluz fil-15 ta' Frar 2012 mill-Unjoni tan-Navigazzjoni Interna (EBU), l-Organizzazzjoni Ewropea tal-Kaptani (ESO) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF), kif stabbilit fl-Anness.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri jistgħu jzommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva.
2. Taħt l-ebda ċirkostanza, l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva ma għandha tikkostitwixxi raġuni suffiċjenti biex tiġġustifika tnaqqis fil-livell ġenerali ta' protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-Istati Membri u tas-shab soċjali li jistabbilixxu, fid-dawl tat-tibdil fiċ-ċirkostanzi, arrangamenti legiżlattivi, regolatorji jew kuntrattwali differenti minn dawk prevalenti fil-hin tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva, dejjem diment li r-rekwiziti minimi stipulati f'din id-Direttiva jiġu rrispettati.
3. L-applikazzjoni u l-interpretazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni, drawwa jew prattika tal-Unjoni jew tal-pajjiż li tipprovdi kundizzjonijiet aktar favorevoli lill-haddiema kkonċernati.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw liema pieni huma applikabbli meta jinkisru d-dispożizzjonijiet nazzjonali promulgati konformement ma' din id-Direttiva. Il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2016. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.
Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza bħal din meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.
2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin fil-liġi nazzjonali li jkunu adottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 5

Din id-Direttiva tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.
Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*